

## Ma-la-chi

<sup>1</sup> Sau đây là lời Chúa phán cùng Ít-ra-en qua Ma-la-chi.

*Thượng-Đế yêu dân Ít-ra-en*

<sup>2</sup> CHÚA phán, “Ta đã yêu người.”

Nhưng người hỏi, “CHÚA yêu chúng tôi như thế nào?”

CHÚA phán, “Ê-sau là anh Gia-cốp phải không? Nhưng ta yêu Gia-cốp, <sup>3</sup> mà ghét Ê-sau. Ta đã tiêu diệt vùng núi non\* của nó và giao đất nó cho chó rừng ở sa mạc.”

<sup>4</sup> Nếu dân Ê-đôm bảo, “Dù chúng ta bị tiêu diệt nhưng chúng ta sẽ trở về tái thiết từ chỗ đổ nát” thì CHÚA Toàn Năng phán: “Chúng muốn xây lại thì xây nhưng ta sẽ phá sập. Người ta sẽ bảo, ‘Ê-đôm là đất gian ác. CHÚA luôn luôn nổi giận cùng dân Ê-đôm.’ <sup>5</sup> Chính mắt người sẽ thấy những điều đó và thốt lên, ‘CHÚA thật cao cả—sự cao cả của Ngài vượt ra ngoài ranh giới Ít-ra-en.’ ”

*Dân chúng không tôn kính Thượng-Đế*

<sup>6</sup> CHÚA Toàn Năng phán “Con trai tôn kính cha mình, đầy tớ tôn trọng chủ mình. Nếu ta là cha, thì lòng tôn kính dành cho ta ở đâu? Nếu ta là chủ, thì các người tôn trọng ta ở chỗ nào? Các

---

\* **1:3:** vùng núi non Đây là xứ Ê-đôm. Ê-đôm là một tên khác của Ê-sau.

người, những thầy tế lễ, chính các người là kẻ khinh dể danh ta.

Nhưng các người hỏi, ‘Chúng tôi khinh thường danh Ngài như thế nào?’

<sup>7</sup> Các người mang của lễ như nhóp đến bàn thờ ta. Nhưng các người hỏi, ‘Chúng tôi làm như nhóp danh Chúa như thế nào?’

Các người làm như nhóp danh ta khi các người bảo rằng ‘Đừng tôn kính bàn thờ Chúa.’

<sup>8</sup> Khi các người đem dâng các con thú mù là các người đã làm quấy. Khi đem dâng các con thú què quặt và bệnh hoạn, các người đã làm bậy. Hãy thử dâng các con thú đó cho quan tổng đốc người xem người có vừa lòng không? Xem người có chịu nhận lễ vật ấy không?” CHÚA Toàn Năng phán như vậy.

<sup>9</sup> CHÚA Toàn Năng phán “Bây giờ hãy van xin Thượng Đế tỏ lòng nhân từ cùng các người, nhưng Ngài sẽ không chấp nhận các người nếu các người mang đến của lễ như thế.”

<sup>10</sup> “Ôi ước gì một người trong các người đóng các cửa đền thờ lại để các người không đốt lửa một cách vô ích trên bàn thờ ta nữa! Vì ta không hài lòng về các người, sẽ không nhận lễ vật từ các người dâng lên nữa.” CHÚA Toàn Năng phán như vậy <sup>11</sup> “Danh ta sẽ được tôn trọng trong mọi dân, từ Đông sang Tây. Nơi nào cũng có đốt hương và của lễ tinh sạch dâng lên để tôn kính ta, vì ta được tôn trọng trong mọi dân.” CHÚA Toàn Năng phán như vậy.

12 “Nhưng các người không tôn kính ta. Người nói về bàn thờ của CHÚA rằng, ‘Bàn thờ đó bị nhơ nhớp rồi và thức ăn không đáng giá gì.’  
13 Người bảo, ‘Chúng tôi đã mệt mỏi về chuyện này’ rồi người khịt mũi chê bai thức ăn ấy,” CHÚA Toàn Năng phán vậy.

CHÚA hỏi, “Khi người mang các con thú bị thương tích, què quặt, bệnh hoạn dâng lên làm của lễ, thì ta không chấp nhận.” 14 “Đáng rửa thay cho kẻ lường gạt. Nó có con dê đực tốt trong bầy, hứa dâng nó mà trái lại mang con dê tật nguyền đến cho CHÚA. Ta là một vì vua lớn,” CHÚA Toàn Năng phán, “danh ta được kính sợ giữa muôn dân.”

## 2

### *Qui luật cho các thầy tế lễ*

1 “Còn về các người là thầy tế lễ, sau đây là mệnh lệnh cho các người. 2 Hãy nghe đây. Hãy để ý điều ta nói. Hãy tôn kính danh ta, nếu không,” CHÚA Toàn Năng phán, “Ta sẽ nguyên rửa người, ta sẽ biến các phúc lành của các người ra điều nguyên rửa. Ta đã nguyên rửa vì các người không tôn kính ta.

3 Ta sẽ trừng phạt dòng dõi người; ta sẽ bôi phân thú vật dâng từ các cửa lễ lên mặt người và người sẽ bị ném đi cùng với những thứ dư thừa ấy. 4 Người sẽ biết rằng ta đã đưa mệnh lệnh này đến cho người để giao ước giữa ta với nhà Lê-vi sẽ được tiếp tục,” CHÚA Toàn Năng

phán như vậy. <sup>5</sup> “Ta lập giao ước với nhà Lê-vi. Ta hứa ban sự sống và bình an cho họ để họ tôn kính ta. Và họ đã kính sợ ta. <sup>6</sup> Họ dạy những điều giáo huấn chân thật, không có lời giả dối. Họ làm theo ý ta trong hoà bình, chân thật và giữ cho nhiều người khỏi phạm tội.

<sup>7</sup> Thầy tế lễ phải dạy điều mình biết, và dân chúng học những điều người dạy vì người là sứ giả của CHÚA Toàn Năng. <sup>8</sup> Nhưng các người là thầy tế lễ đã không vâng phục ta và người dạy người ta làm bậy. Người đã vi phạm giao ước với chi tộc Lê-vi!” CHÚA Toàn Năng phán vậy. <sup>9</sup> “Vì người không cẩn thận đi theo đường lối ta và tỏ ra thiên vị khi phân xử nên ta khiến người bị ghét bỏ và sỉ nhục trước mọi người,”

### *Giu-đa không trung thành với Thượng-Đế*

<sup>10</sup> Tất cả chúng ta đều có chung một Cha; cùng một Thượng-Đế tạo nên chúng ta. Thế tại sao dân chúng thất hứa với nhau và xem thường giao ước mà cha ông chúng ta đã lập cùng Thượng-Đế? <sup>11</sup> Dân Giu-đa đã thất hứa. Chúng đã làm điều CHÚA ghê tởm trong Ít-ra-en và Giê-ru-sa-lem: Dân Giu-đa không tôn trọng đền thờ mà CHÚA yêu thích; người Giu-đa lấy các đàn bà thờ thần ngoại lai. <sup>12</sup> Ai làm điều ấy, dù nó mang của lễ đến cho CHÚA Toàn Năng đi nữa, thì nó cũng bị loại ra khỏi cộng đồng Ít-ra-en.

<sup>13</sup> Người còn làm điều này nữa: Người tưới ướn bàn thờ CHÚA bằng nước mắt. Người than khóc vì Ngài không vui lòng nhận của lễ người.

<sup>14</sup> Người hỏi, “Tại sao vậy?” Vì CHÚA thấy cách người đối xử với vợ người lấy lúc còn trẻ. Người đã bội ướn cùng nàng dù nàng là vợ người, và là người có lập hôn ướn với người. <sup>15</sup> Thượng-Đế đã khiến vợ chồng trở thành một thân, một tâm linh để thực hiện mục đích của Ngài là sinh con để cái để chúng trung thành cùng Thượng-Đế.

Cho nên hãy cẩn thận, đừng bội ướn với vợ mình cưới lúc còn thanh xuân.

<sup>16</sup> CHÚA là Thượng-Đế của Ít-ra-en phán, “Ta ghét chuyện ly dị. Ta cũng ghét những kẻ làm điều hung bạo, coi việc đó dễ dàng như mặc áo quần,” CHÚA Toàn Năng phán vậy. Cho nên hãy cẩn thận. Đừng làm mất lòng tin.

### *Ngày xét xử*

<sup>17</sup> Người đã dạy những điều sai lầm làm buồn lòng CHÚA. Người hỏi, “Chúng tôi làm buồn lòng CHÚA ra sao?” Người làm buồn lòng Ngài khi người bảo, “Ai làm ác là vừa lòng Chúa. Người còn nói Thượng Đế không trừng phạt con người về những điều ác họ làm.”

## 3

<sup>1</sup> CHÚA Toàn Năng phán, “Ta sẽ sai sứ giả của ta đi trước chuẩn bị đường cho ta. Bỗng nhiên CHÚA là Đấng người đang tìm kiếm sẽ ngự đến

trong đền thờ\* Ngài; sứ giả của giao ước mà người mong mỏi, sẽ đến.”<sup>2</sup> Không ai có thể chịu nổi những ngày ấy; không ai sống sót lúc Ngài đến. Ngài sẽ như lửa luyện lọc và như thuốc tẩy sạch.<sup>3</sup> Như người thợ nung và luyện bạc, Ngài cũng sẽ luyện lọc người Lê-vi và khiến họ tinh khiết như vàng và bạc. Rồi họ sẽ mang của lễ thích nghi đến cho CHÚA.<sup>4</sup> Rồi CHÚA sẽ nhậm của lễ từ Giu-đa và Giê-ru-sa-lem như trước.<sup>5</sup> CHÚA Toàn Năng phán, “Ta sẽ đến phân xử người. Ta sẽ nhanh chóng làm chứng nghịch cùng những kẻ dùng tà thuật, ngoại tình, thề dối, lòng công của người làm, gạt cô nhi quả phụ, những kẻ bất công với khách ngoại kiều và những kẻ không tôn kính ta.”

### *Ăn trộm của Thượng-Đế*

<sup>6</sup> “Vì ta là CHÚA không hề thay đổi cho nên các người là con cháu Gia-cốp chưa bị tiêu diệt.<sup>7</sup> Từ thời các tổ tiên người đến nay, người đã bất tuân các luật lệ ta, không chịu vâng giữ. Hãy trở lại với ta, ta sẽ trở lại với người.” CHÚA Toàn Năng phán vậy.

Nhưng người hỏi, “Chúng tôi trở lại cách nào?”

<sup>8</sup> “Có ai ăn trộm Thượng Đế được không? Nhưng các người đã ăn trộm ta.”

Người hỏi, “Chúng tôi ăn trộm CHÚA ra sao?”

---

\* **3:1:** đền thờ Hay “cung điện.”

Người ăn trộm ta trong các cửa lễ và trong các phần mười về sản vật người. <sup>9</sup> Cho nên người bị nguyên rủa, vì cả nước đã ăn trộm ta.

<sup>10</sup> Hãy thử ta bằng cách mang hết phần mười của công khó người vào kho ta để nhà ta có lương thực. CHÚA Toàn Năng phán, “Ta sẽ mở các cửa sổ trên trời đổ tràn phước xuống trên người. <sup>11</sup> Ta sẽ ngăn không cho cào cào<sup>†</sup> phá hại mùa màng người. Trái nho sẽ không rơi sớm khỏi cành trước khi người hái,” CHÚA Toàn Năng phán. <sup>12</sup> “Mọi dân tộc sẽ bảo người có phước vì xứ người là xứ thần tiên,” CHÚA Toàn Năng phán như thế.

*Chúa hứa tỏ lòng từ bi*

<sup>13</sup> CHÚA phán, “Người đã thốt những lời xấu xa về ta.”

Nhưng người hỏi, “Chúng tôi nói gì về Ngài?”

<sup>14</sup> Người nói, “Phục vụ Thượng-Đế là vô ích. Vâng theo luật lệ Ngài và tỏ ra hối hận về hành động mình với Đấng Toàn Năng chẳng có lợi gì. <sup>15</sup> Cho nên chúng tôi nói rằng kẻ tự phụ là sung sướng. Bọn làm ác hay thành công. Chúng thách thức Thượng-Đế mà không sao cả.”

<sup>16</sup> Lúc bấy giờ những kẻ tôn kính CHÚA nói với nhau, và CHÚA để ý nghe họ. Tên của những kẻ tôn kính CHÚA được ghi vào sách trước mặt Ngài để được ghi nhớ.

<sup>17</sup> CHÚA Toàn Năng phán, “Họ thuộc về ta; trong ngày đó họ sẽ là của riêng ta. Như người

<sup>†</sup> 3:11: cào cào Hay “côn trùng.”

cha tỏ lòng từ bi với đứa con phục vụ mình, ta cũng sẽ tỏ lòng từ bi đối với dân ta. <sup>18</sup> Người sẽ lại thấy sự khác biệt giữa người thiện và người ác, giữa những kẻ phục vụ Thượng-Đế và kẻ không thềm phục vụ Ngài.”

## 4

### *Ngày phán xét của Chúa*

<sup>1</sup> “Sẽ có một ngày cháy như lửa hừng, và mọi kẻ kiêu căng và gian ác sẽ như rơm rạ. Trong ngày đó chúng sẽ cháy rụi đến nỗi không còn sót rễ hay nhánh,” CHÚA Toàn Năng phán vậy.

<sup>2</sup> “Nhưng đối với người là những kẻ tôn kính ta, sự nhân từ sẽ chói lói trên người như mặt trời, mang tia sáng chữa bệnh. Người sẽ nhảy nhót như bò con vừa mới được thả ra khỏi chuồng.

<sup>3</sup> Rồi người sẽ chà đạp kẻ ác dưới chân như tro trong ngày ta làm điều ấy,” CHÚA Toàn Năng phán vậy.

<sup>4</sup> “Hãy nhớ lời giáo huấn của Mô-se, kẻ tôi tớ ta, cùng những luật lệ và qui tắc mà ta trao cho người trên núi Hô-rếp, cho tất cả dân Ít-ra-en.

<sup>5</sup> Nhưng ta sẽ sai tiên tri Ê-li đến cùng các người trong ngày lớn và kinh hoàng của CHÚA.

<sup>6</sup> Ê-li sẽ làm cho cha mẹ yêu thương con, con yêu cha mẹ. Nếu không ta sẽ đến nghiền rửa đất.”



**Thánh Kinh Bản Phổ thông**  
**Easy Reading Version of the Holy Bible in Vietnamese**  
**Verson de lecture facile de la Sainte Bible en**  
**vietnamien**

copyright © 2002, 2011 World Bible Translation Center

Language: Việt (Vietnamese)

Translation by: World Bible Translation Center

Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 Giữ bản quyền Phép trích dùng Văn kiện mang tác quyền này có thể được trích dùng đến 1.000 câu mà không cần xin phép. Tuy nhiên phần trích không được gồm nguyên một sách hay quá 50% của phần văn kiện được trích. Khi trích dùng xin nhớ ghi câu sau đây nơi tựa hay trang dành cho tác quyền: Thánh Kinh: Bản Phổ thông™ Do Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới giữ bản quyền © 2011 sử dụng do phép của Cơ Quan nói trên. Khi trích Bản Phổ thông vào các mục đích không có tính cách thương mại như chương trình trong nhà thờ, bích chương, bản phim để chiếu lên màn ảnh hay các phương tiện tương tự thì không cần phải ghi toàn thể phần ghi chú tác quyền nhưng phải ghi chữ tắt (BPT) ở cuối mỗi câu trích. Nếu các câu trích hay các trang in lại nhiều hơn 1.000 câu hay hơn 50% của sách được trích, hoặc nếu cần xin phép khác phải liên lạc với Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới để được chấp thuận bằng văn thư chính thức của Cơ Quan. Địa chỉ Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế Giới P.O. Box 820648, Fort Worth, Texas 76182 Điện thư: [bibles@wbtc.org](mailto:bibles@wbtc.org) Mạng lưới: [www.wbtc.org](http://www.wbtc.org) Truy cập miễn phí Truy cập miễn phí các bản Thánh Kinh và Tân Ước của Cơ Quan Phiên Dịch Kinh Thánh Thế giới qua: [www.wbtc.org](http://www.wbtc.org)

2013-10-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b183ddf1-d374-57ee-a27b-1546141bc5ab